

## Deutsch-französisches Musikfestival RHEINISCHER FRÜHLING

Von Mitte März bis Mitte Mai findet das Deutsch-französische Musikfestival statt. Im Gegensatz zu anderen Festivals ist es nicht auf einen einzigen Aufführungsort beschränkt, sondern die Veranstaltungen werden sowohl in Städten als auch in Gemeinden mit geeigneten Räumlichkeiten durchgeführt. Das bespielte Gebiet erstreckt sich von Worms im Norden bis Mulhouse im Süden.

Das Festival findet seit 1999 alljährlich statt und wurde bis 2003 federführend vom Südwestrundfunk (SWR) in Zusammenarbeit mit dem Conseil Départemental pour la Musique et la Culture de Haute Alsace (CDMC) veranstaltet. Seit 2004 wird es in der Trägerschaft eines eingetragenen Vereins fortgeführt, dem bedeutende Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft und Kultur sowie Körperschaften in der Pfalz und im Elsaß angehören. Erster Vorsitzender ist derzeit Prof. Dr. Hans-Jürgen Seimetz, Präsident der Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd (Neustadt/Weinstraße).

Kulturaustausch und kulturelle Zusammenarbeit in der gemeinsamen Sprache der Musik sind die zentralen Anliegen des Deutsch-französischen Festivals, das somit einen wichtigen Beitrag zur Völkerverständigung und damit zur Europäischen Einheit beiträgt.

Die Talandschaft des Rheins mit ihrer in ganz Europa einzigartigen Vielzahl von geistlichen und weltlichen Residenzen, Fürsten- und Herrensitzen, ihrem außergewöhnlich kulturell aufgeschlossenem Bürgertum - die hohe Kultur des Judentums nicht zu vergessen - war erst durch den Wiener Kongreß zu einer Randregion der neu gebildeten Nationalstaaten Frankreich, Bayern und Preußen geworden.

Jahrhundertlang war der Rheinstrom in dieser zentralen Landschaft abendländischer Kultur auch für die Künste Verkehrsader zwischen Italien und dem Norden, für die Musik die bedeutsame Brücke zwischen Paris auf der einen, München, Wien, Prag, Dresden und Berlin auf der anderen Seite. In diesen « Rheinlanden » will das Festival an die reiche, jedoch in alle Welt verstreute und wenig erforschte regionale Musiküberlieferung anknüpfen und diese in den großen Zusammenhang der europäischen und der Weltmusik einbringen. Sein besonderes Profil gewinnt es aus deutsch-französischen und gesamteuropäischen Beziehungen.

Das Programmspektrum reicht vom Mittelalter bis zur Avantgarde. Der Präsentation junger Musiker gilt bei den Ausführenden, Solisten und Ensembles der internationalen Spitzenklasse besondere Aufmerksamkeit.

## Festival de musique franco-allemand PRINTEMPS RHENAN

Le festival de musique franco-allemand se tiendra de mi mars au mi mai. A l'opposé des autres festivals, il ne se limite pas à un lieu seul de spectacle. Les manifestations se déroulent aussi bien dans les villes que dans des villages possédant des locaux adaptés. La zone de représentation se déploie entre WORMS au Nord et MULHOUSE au Sud.

Le festival a lieu chaque année depuis 1999 et a été coordonné jusqu'en 2003 par la Südwestrundfunk (SWR) en collaboration avec le CDMC (Conseil Départemental pour la Musique et la Culture de Haute-Alsace). Il est confié depuis 2004 à une association déclarée à laquelle appartiennent d'éminentes personnalités du monde politique, économique et culturel ainsi que des corporations du Palatinat et d'Alsace. Le président est actuellement Prof. Dr. Hans-Jürgen Seimetz, Président de la Direction structurelle et d'autorisation Sud (Neustadt/Weinstraße).

Les missions principales du festival franco-allemand sont l'échange et la coopération culturels dans un seul et même langage, celui de la musique, contribuant de façon significative à l'entente entre les peuples et par là même à l'Union Européenne.

L'espace rhénan avec sa multitude de lieux, unique en Europe, ayant trait tant à l'esprit qu'aux affaires du monde, ses résidences princières et seigneuriales, sa bourgeoisie avec son extraordinaire ouverture culturelle - sans oublier la haute culture de sa communauté juive - n'est devenu région marginale des états nationaux de France, Bavière et Prusse que par le congrès de Vienne.

Dans cet espace central de culture occidentale, le fleuve a été pendant des siècles la voie royale de la circulation des arts entre l'Italie et le Nord ainsi que le pont le plus important de la Musique entre Paris d'un côté et Munich, Vienne, Prague, Dresde et Berlin de l'autre.

Dans ces « Pays Rhénans », le festival veut s'associer au riche héritage musical régional, répandu universellement mais cependant peu étudié, et le rapprocher de la musique européenne et mondiale.

Ce festival doit son profil particulier aux relations franco-allemandes et européennes.

L'éventail des programmes s'étend du Moyen Age à l'Avantgarde. Parmi les interprètes, solistes et ensembles de haut niveau international, la présentation de jeunes musiciens fait l'objet d'une attention particulière.

### Samstag, 21. März 2015, 20.00 Uhr

MAXDORF (Rhein-Pfalz-Kreis)  
Carl-Bosch-Haus

#### ERÖFFNUNGS-KONZERT - Evergreens -

(Henri Mancini, Stevie Wonder, Duke Ellington,  
van der Roost u. a.)

Brass Band COLMAR,  
Stéphane Dardenne (Posaune)  
Leitung: Philippe Spannagel

Mit freundlicher Unterstützung der Stiftung der ehemaligen  
Raiffeisenbank eG Maxdorf und der RV Bank Rhein-Haardt



### Sonntag, 22. März 2015, 18.00 Uhr

WÖRTH am Rhein (Landkreis Germersheim)  
Festhalle

#### FEST-KONZERT - Von Barock bis Tango -

(Bach, Händel, Vivaldi, Bizet, Debussy,  
Gershwin, Piazzolla, Monti u. a.)

SAXOPHON-QUARTETT HABANERA (PARIS)  
Christian Wirth, Sylvain Malézieux,  
Fabrizio Mancuso, Gilles Tressos

In Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung Wörth am Rhein



### Freitag, 27. März 2015, 19.30 Uhr

BOBENHEIM-ROXHEIM (Rhein-Pfalz-Kreis)  
Prot. Kirche

#### « SAITENZAUBER » gezupft und gestrichen, klassisch und modern

(Bach, Händel, Fauré, Demar, Connesson u. a.)

Pauline Haas (Harfe) (STRASBOURG)  
François Fernandez (Barock-Violine) (PARIS)

In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Bobenheim-Roxheim



### Samedi 11 avril 2015, 20h30

HUSSEREN-LES-CHATEAUX (Haut-Rhin)  
Salle polyvalente

#### « La GLOIRE du CHANT »

Le grand maître du chant :

#### Franz Schubert (1797-1828)

Catherine Veillerobe (Soprane)  
Anneke Veenhoff (Fortepiano)

En partenariat avec le CDMC Guebwiller



## Danke / Merci

Für die großzügige Unterstützung der Konzerte des Festivals  
bedanken wir uns herzlich.

Nous tenons à adresser nos plus vifs remerciements aux  
partenaires qui ont généreusement soutenu ce festival.



Bobenheim-Roxheim



VILLE DE MARMOUTIER



Conseil Départemental pour la Musique et la Culture de Haute-Alsace



Der Verein

**Freitag, 17. April 2015, 20.00 Uhr**

**DIRMSTEIN**  
(Landkreis Bad Dürkheim)  
Kath. Kirche St. Laurentius/ Prot. Kirche

**ZWEI KIRCHEN-KONZERT**  
**Eine Weltreise mit der Tuba**

(Witzig-freche Arrangements bekannter Melodien)

« MIRAPHONE »  
TUBA - QUARTETT (PARIS)  
Patrick Couttet (Euphonium)  
Philippe Wendling (Euphonium)  
Philippe Gallet (F-Tuba)  
Olivier Galmant (C-Tuba)  
Mit freundlicher Unterstützung der  
RV Bank Rhein-Haardt



**Sonntag, 19. April 2015, 17.00 Uhr**

**SCHEIBENHARDT** (Landkreis Germersheim)  
Kath. Kirche St. Ludwig  
**SCHEIBENHARD** (Bas-Rhin) Salle polyvalente

**WANDELKONZERT**

(Bach, Haydn, Mozart, Sanz, Villa-Lobos,  
Tarrega, Söllner, Ternes,) Brydern u. a.)

« THE TWIOLINS » MANNHEIM  
Marie-Luise Dingler (Violine)  
Christoph Dingler (Violine)  
Volker Höh (Gitarre)

Mit freundlicher Unterstützung der  
Sparkasse Germersheim-Kandel und der VR Bank Südpfalz



**Samstag, 25. April 2015, 20.00 Uhr**

**WEISENHEIM am Sand**  
(Landkreis Bad Dürkheim)  
Prot. Kirche

**GALA – KONZERT**

(Beethoven, Borodin, van der Roost u. a.)

Klarinetten-Orchester COLMAR  
Leitung: Jean-François Philipp  
In Zusammenarbeit mit dem Heimat- und Museumsverein  
Weisenheim am Sand und der Sparkasse Rhein-Haardt



**Sonntag, 10. Mai 2015, 17.00 Uhr**

**KALLSTADT** (Landkreis Bad Dürkheim)  
Prot. Kirche

**«Laudate Dominum»**

(Clemens non Papa,  
Couperin, Melchior Frank,  
Boëllmann, Kaminski u. a.)

Neustadter Vokalensemble  
Leitung: Ulrich Loschky  
Hubert Sigrist (Orgel)

Mit freundlicher Unterstützung der  
Sparkasse Rhein-Haardt



**Dimanche 17 mai 2015, 16h00**

**MARMOUTIER** (Bas-Rhin)  
Eglise Abbatiale St. Etienne

**«Laudate Dominum»**

(Clemens non Papa,  
Couperin, Melchior Frank,  
Boëllmann, Kaminski e. a.)

ENSEMBLE VOCAL  
NEUSTADT / WEINSTRASSE  
Ulrich Loschky (Direction)  
Hubert Sigrist (Orgue)  
En partenariat avec la Ville de Marmoutier



**Dimanche 31 mai 2015, 17h00**

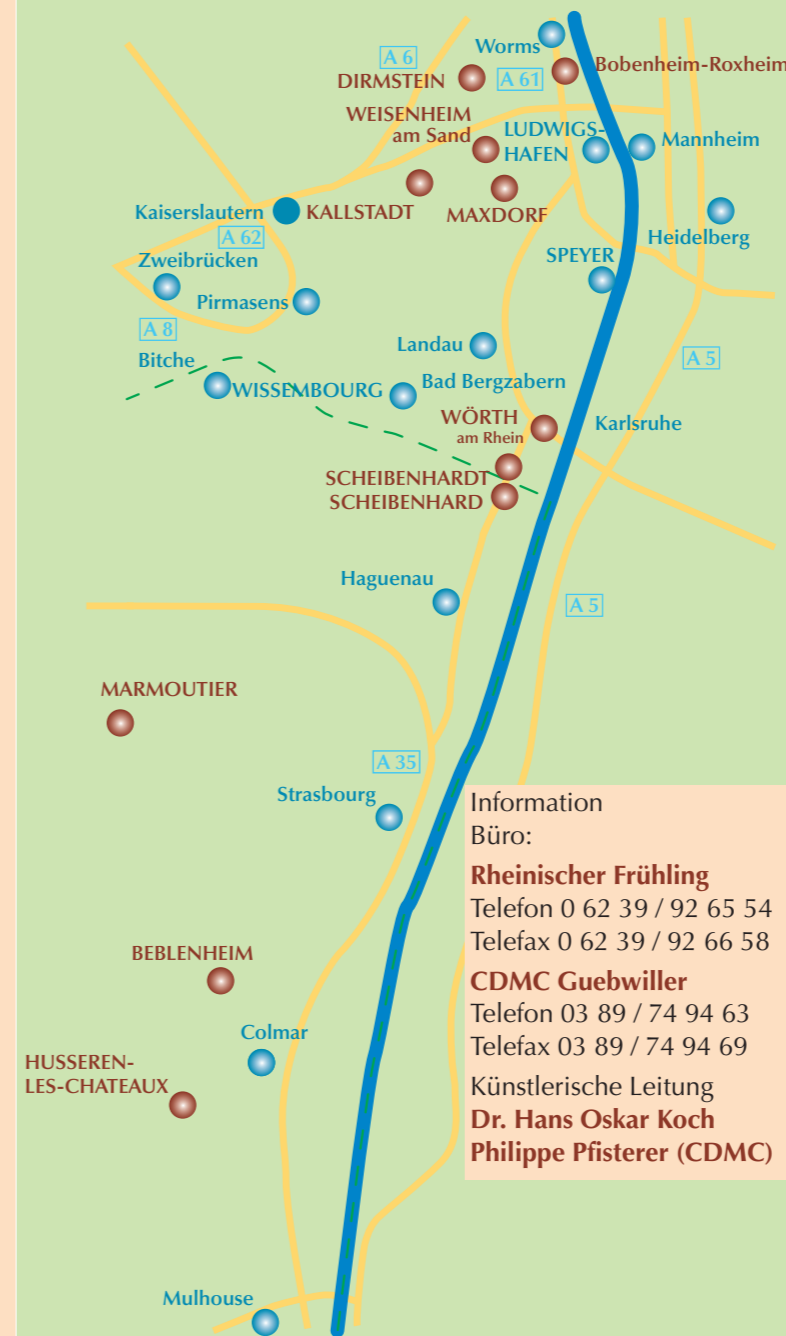
**BEBLENHEIM** (Haut-Rhin)  
Eglise protestante

**CHOEUR et ORGUE**

CORO PICCOLO LUDWIGSHAFEN  
Georg Treuheit (Direction)  
Thierry Mechler (Orgue)

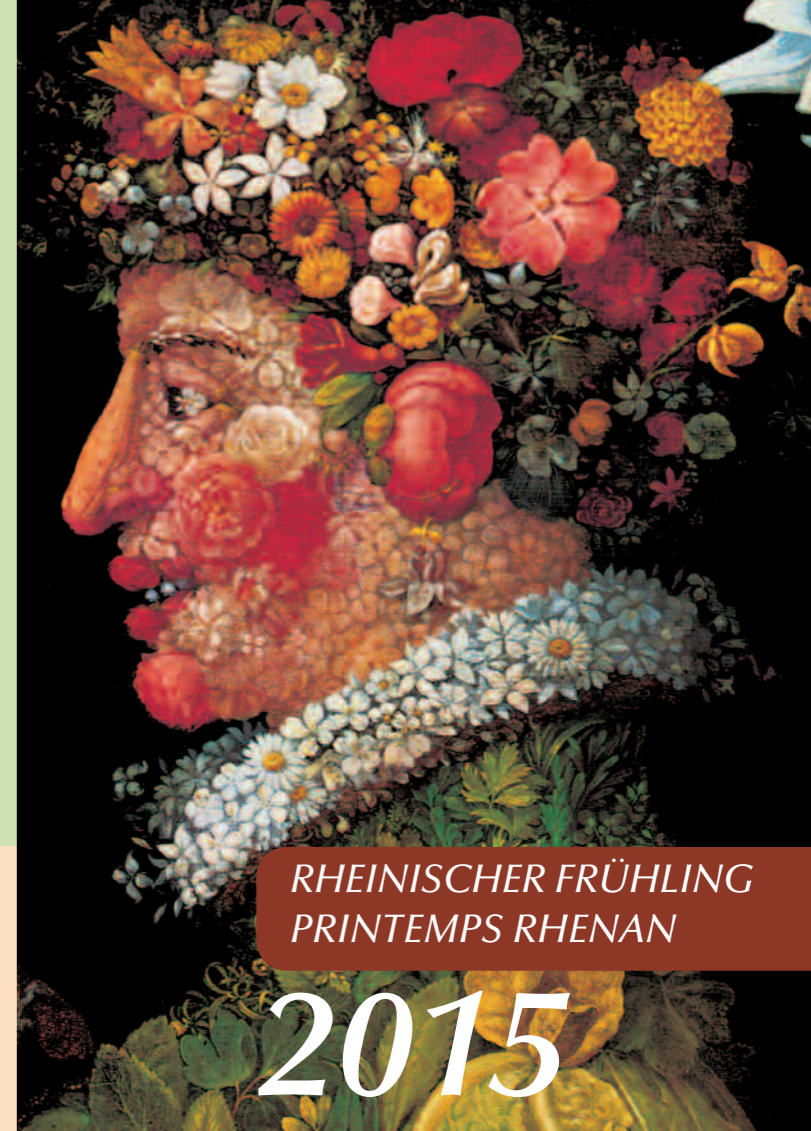
(Bach, Mendelssohn-Bartholdy, Bruckner,  
Rheinberger, Duruflé, Villa Lobos e. a.)

En partenariat avec le CDMC Guebwiller



[www.rheinischer-fruehling.de](http://www.rheinischer-fruehling.de)

[www.maierdruck.de](http://www.maierdruck.de) | Tel: 0 63 44 / 93 90 57



**RHEINISCHER FRÜHLING**  
**PRINTEMPS RHENAN**

**2015**

**Deutsch-französisches Musikfestival**  
**Festival de musique franco-allemand**



Rheinischer Frühling  
Printemps Rhénan



Conseil Départemental pour la Musique et la Culture de Haute-Alsace